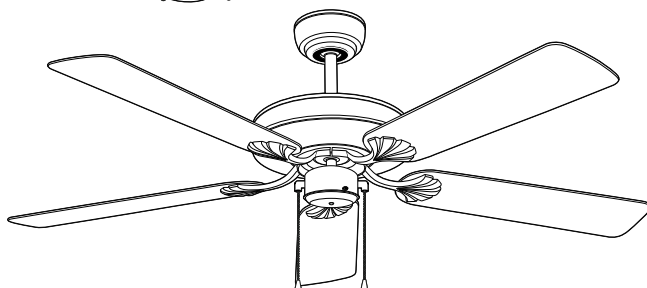
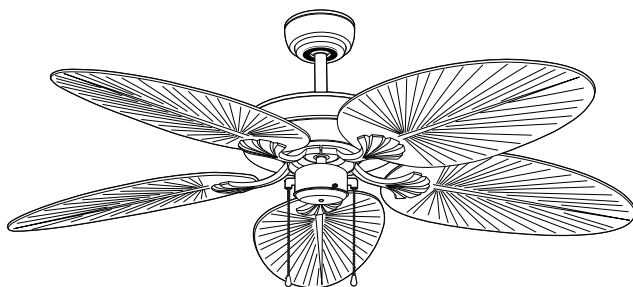


DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi



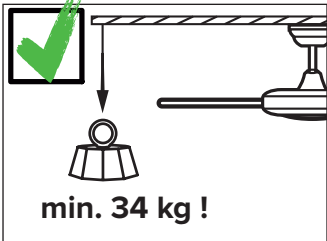
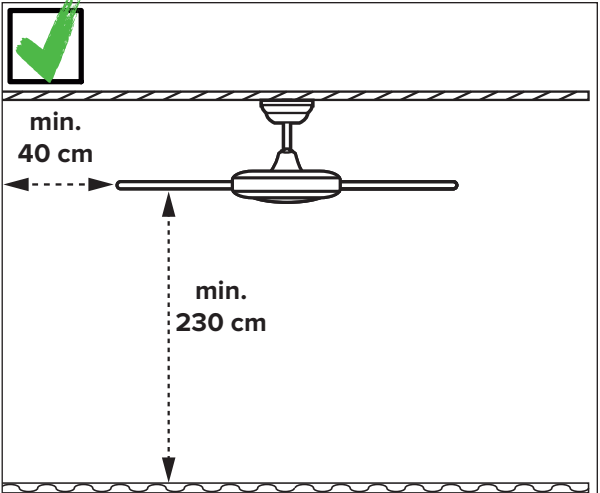
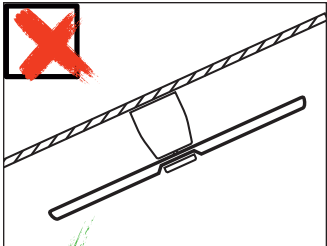
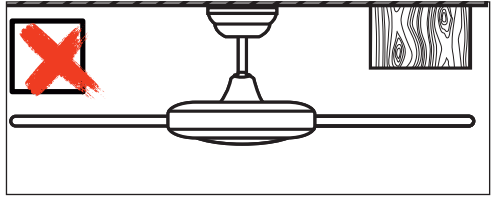
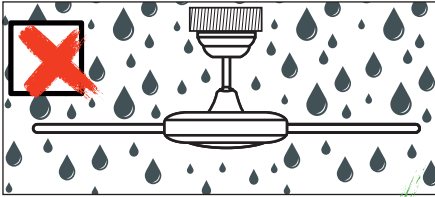
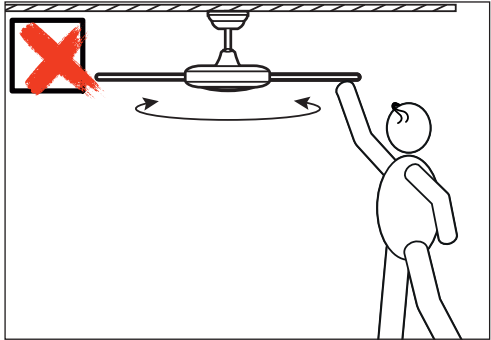
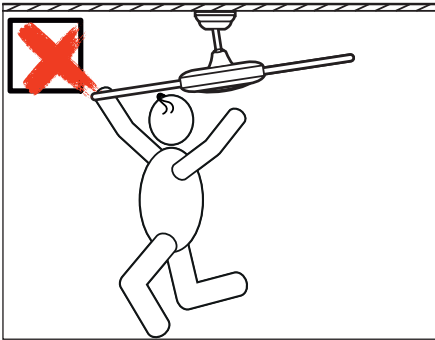
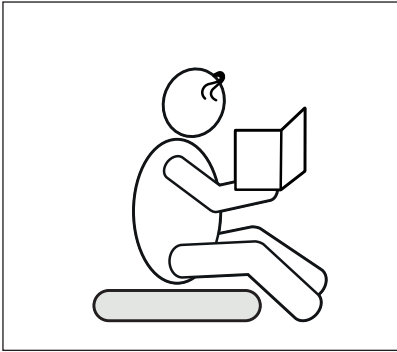
**DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY**



IP44



CLASSIC OUTDOOR



DE **INHALT**

Sicherheitshinweise	2, 4 – 6
Einzelteile.....	28 – 29
Montage Deckenhalter.....	32 – 35
Elektrischer Anschluss	42
Zusammenbau.....	35 – 46
Inbetriebnahme.....	47
Bedienung.....	47
Hilfe bei Störungen.....	48
Reinigung/Wartung.....	48
Entsorgungshinweise.....	56, 58

FR **CONTENU**

Consigne de sécurité	2, 10 – 12
Pièce détachée	28 – 29
Montage du support de plafond.....	32 – 35
Raccordement électrique	42
Assemblage	35 – 46
Mise en service.....	47
Fonctionnement	47
Dépannage.....	50
Nettoyage / Maintenance	50
Mise au rebut.....	56

ES **INDICE**

Aviso de seguridad.....	2, 16 – 18
Componentes.....	30 – 31
Montaje del soporte	32 – 35
Conexionado eléctrico	42
Montaje.....	35 – 46
Puesta en servicio.....	47
Funcionamiento	47
Resolución de problemas	52
Limpieza/Mantenimiento.....	52
Disposición.....	57

NL **INHOUD**

Veiligheidsinstructies.....	2, 22 – 24
Componenten.....	30 – 31
Montage plafondbeugel.....	32 – 35
Elektrische aansluiting	42
Montage	35 – 46
Inbedrijfname.....	47
Bediening.....	47
Hulp bij storingen.....	54
Onderhoud/reinigingsinstructies	54
Verwijdering.....	57

GB **CONTENT**

Safety instructions	2, 7 – 9
Parts	28 – 29
Installation ceiling bracket	32 – 35
Electrical connections	42
Assembling.....	35 – 46
Initial operation	47
Operation.....	47
Troubleshooting.....	49
Cleaning/Maintenance	49
Disposal.....	56

IT **INDICE**

Avviso di sicurezza	2, 13 – 15
Componenti	28 – 29
Montaggio della staffa a soffitto.....	32 – 35
Collegamento elettrico.....	42
Montaggio.....	35 – 46
Messa in funzione.....	47
Funzionamento	47
Risoluzione dei problemi.....	51
Pulizia/Manutenzione.....	51
Smaltimento	56

CZ **OBSAH**



Bezpečnostní pokyny.....	2, 19 – 21
Součásti ventilátoru.....	30 – 31
Montáž stropní držák.....	32 – 35
Elektrické zapojení.....	42
Sestavení	35 – 46
Uvedení do provozu	47
Ovládání.....	47
Řešení závad.....	53
Čištění a údržba.....	53
Likvidace.....	57

PL **TRĘŚCI**

Instrukcje bezpieczeństwa.....	2, 25 – 27
Komponenty.....	30 – 31
Montaż uchwytu sufitowego.....	32 – 35
Przyłącza elektryczne.....	42
Montaż	35 – 46
Uruchomienie	47
Obsługa.....	47
Pomoc z usterkami.....	55
Konserwacji/czyszczenia	55
Utylizacja.....	57

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

Symbolerklärung:	
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 ACHTUNG:
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft. Der Einsatz in Maschinen, ungeschützt im Freien, in Garagen sowie in feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet. Durch seine Motor-Schutzart IP44 kann er in geschützten Außenbereichen verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.

- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person erfolgen.
- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Führen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten und quetschen Sie die Kabel während der Montage auf keinen Fall.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an dem der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Stromschlag-Gefahr zu verhindern.

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

EINZELTEILE (Abbildung A, Seite 28)



Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten:		
Typ	CLASSIC OUTDOOR	
Nennspannung	220 - 240 V \sim	
Frequenz	50 Hz	
Leistung Motor	27,0 - 61,0 W	
Motor-Schutzklasse/-Schutzart	I/IP44	
Stufen	3	
	Palme/Rattan	Eiche Dekor
Maße $\varnothing \times H$ (mm) ca.	1320 \times 438/393	1320 \times 413/363
Abstand Decke – Flügel	370/325 mm	345/295 mm
Gewicht (kg)	ca. 8,6	
Optionale Leuchte	nicht verfügbar	
Wartungszyklus	jährlich	
Technische Änderungen vorbehalten.		

About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
 WARNING: Electric voltage!	 ATTENTION:
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, unprotected outdoors, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted. The motor's IP44 protection type allows it to be used in protected outdoor areas.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.



PARTS (Figure A, page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical data:		
Type	CLASSIC OUTDOOR	
Mains voltage	220 - 240 V~	
Frequency	50 Hz	
Power motor	27.0 - 61.0 W	
Motor protection class/type	I/IP44	
No. of speeds	3	
	Palm leaf/Wicker	Oak Decor
Size Ø × H (mm) approx.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Distance ceiling – blades	370/325 mm	345/295 mm
Weight (kg)	approx. 8.6	
Optional light kit	not available	
Service interval	once a year	
Subject to technical modifications.		

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
 AVERTISSEMENT : Tension électrique !	 ATTENTION
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'air libre sans protection, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite. Grâce à l'indice de protection IP44 du moteur, il peut être utilisé dans des zones extérieures protégées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être rempla-

cées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.
- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

PIÈCE DÉTACHÉE (Figure A, page 28)



Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet.

Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques :		
Type	CLASSIC OUTDOOR	
Tension nominale	220 - 240 V~	
Fréquence	50 Hz	
Puissance moteur	27,0 - 61,0 W	
Classe/indice de protection du moteur	I/IP44	
Vitesses	3	
	Palmier / Rotin	Chêne Décor
Cotes Ø × H (mm) env.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Distance plafond – pales	370/325 mm	345/295 mm
Poids (kg)	env. 8,6	
Lumière optionnelle	non disponible	
Cycle de maintenance	annuellement	
Sous réserve de modifications techniques.		

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli:	
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 ATTENZIONE
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione. Attraverso il grado di protezione del motore IP44 può essere utilizzato in aree esterne protette.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata-

mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.

- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!
- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

COMPONENTI (Figura A, pagina 28)



Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici:		
Tipo	CLASSIC OUTDOOR	
Tensione di rete	220 - 240 V~	
Frequenza	50 Hz	
Potenza motore	27,0 - 61,0 W	
Classe/grado di protezione del motore	I/IP44	
Regolazioni velocità	3	
	Palma/Rattan	Quercia Ornamento
Dimensione Ø × A (mm) ca.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Distanza soffitto – pales	370/325 mm	345/295 mm
Peso (kg)	ca. 8,6	
Luce opzionale	non disponibile	
Ciclo di manutenzione	annuellement	
Con riserva di modifiche tecniche.		

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
 ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	 ATENCIÓN
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión. Gracias al tipo de protección IP44, puede utilizarse en zonas exteriores protegidas.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.

- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- ¡No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación!
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
- **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

COMPONENTES (Figura A, página 30)



Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos:		
Tipo	CLASSIC OUTDOOR	
Voltaje	220 - 240 V~	
Frecuencia	50 Hz	
Potencia del motor	27,0 - 61,0 W	
Clase/tipo de protección del motor	I/IP44	
Ajustes de velocidad	3	
	Palma/Ratán	Roble Decoración
Dimensiones Ø × A (mm)	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Distancia aspas – techo	370/325 mm	345/295 mm
Peso (kg)	aprox. 8,6	
Luces opcionales	no disponible	
Mantenimiento	anual	
Cambios técnicos reservados.		

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
 VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	 POZOR:
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, nechráněných venkovních prostorách, v garážích a v místnostech s nebezpečím požáru a výbuchu není povoleno. Díky typ ochrany motoru IP44 jej lze používat v chráněných venkovních prostorách.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.

- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.
- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Ved'te kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- **VAROVÁNÍ!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.

- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

SOUČÁSTI VENTILÁTORU (obrázek A, straně 30)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje:		
Typ	CLASSIC OUTDOOR	
Napětí	220 - 240 V~	
Kmitočet	50 Hz	
Výkon	27,0 - 61,0 W	
Třída/typ ochrany motoru	I/IP44	
Počet rychlostí	3	
	Palmový/Ratanový	Dub Dekor
Rozměry Ø × V (mm) cca.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Vzdál. Lopatek od stropu	370/325 mm	345/295 mm
Hmotnost (kg)	cca. 8,6	
Doplňkový světelný kit	není dostupný	
Servisní interval	1 ročně	
Technické změny vyhrazeny.		

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen:	
 WAARSCHUWING: Elektr. spanning!	 LET OP:
Waarschuwt u voor direct levensgevaar.	Wijst op gevaren voor de gezondheid en mogelijke materiële schade.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.
- Deze ventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimte-lucht. Het gebruik ervan in machines, onbeschermd buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan. Dankzij de motorbescher-mingsgraad IP44 kan hij worden gebruikt in beschermde buiten-gebieden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner

of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.

- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.
- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- De structuur van het plafond moet 4 maal het gewicht van de ventilator (ten gevolge van de beweging) kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.

- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.
- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.



Componenten (Figuur A, pagina 30)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens:		
Type	CLASSIC OUTDOOR	
Nominale spanning	220 - 240 V~	
Frequentie	50 Hz	
Vermogen motor	27,0 - 61,0 W	
Beschermingsklasse/-graad van de motor	I/IP44	
Toerentalniveaus	3	
	Palmsblad/Rotan	Eik Decor
Afmetingen Ø × h (mm) ca.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Afstand plafond – blad	370/325 mm	345/295 mm
Gewicht (kg)	ca. 8,6	
Optioneel lichtkit	Niet beschikbaar	
Onderhoudscyclus	jaarlijks	
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.		

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
 OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!	 UWAGA:
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.
- Wentylator służy do cyrkulacji suchego powietrza. Niedopuszczalne jest stosowanie w maszynach, niezabezpieczonych na zewnątrz, w garażach oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem. Dzięki typ ochrony silnika IP44 może być stosowany w chronionych obszarach zewnętrznych.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ścisnąć przewodów podczas instalacji.
- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- **WAŻNE!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.
- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Przyłączyce sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Konstrukcja sufitu musi być w stanie utrzymać 4-krotną wagę wentylatora (ze względu na ruch).
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.

- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Komponenty (Rysunek A, strona 30)

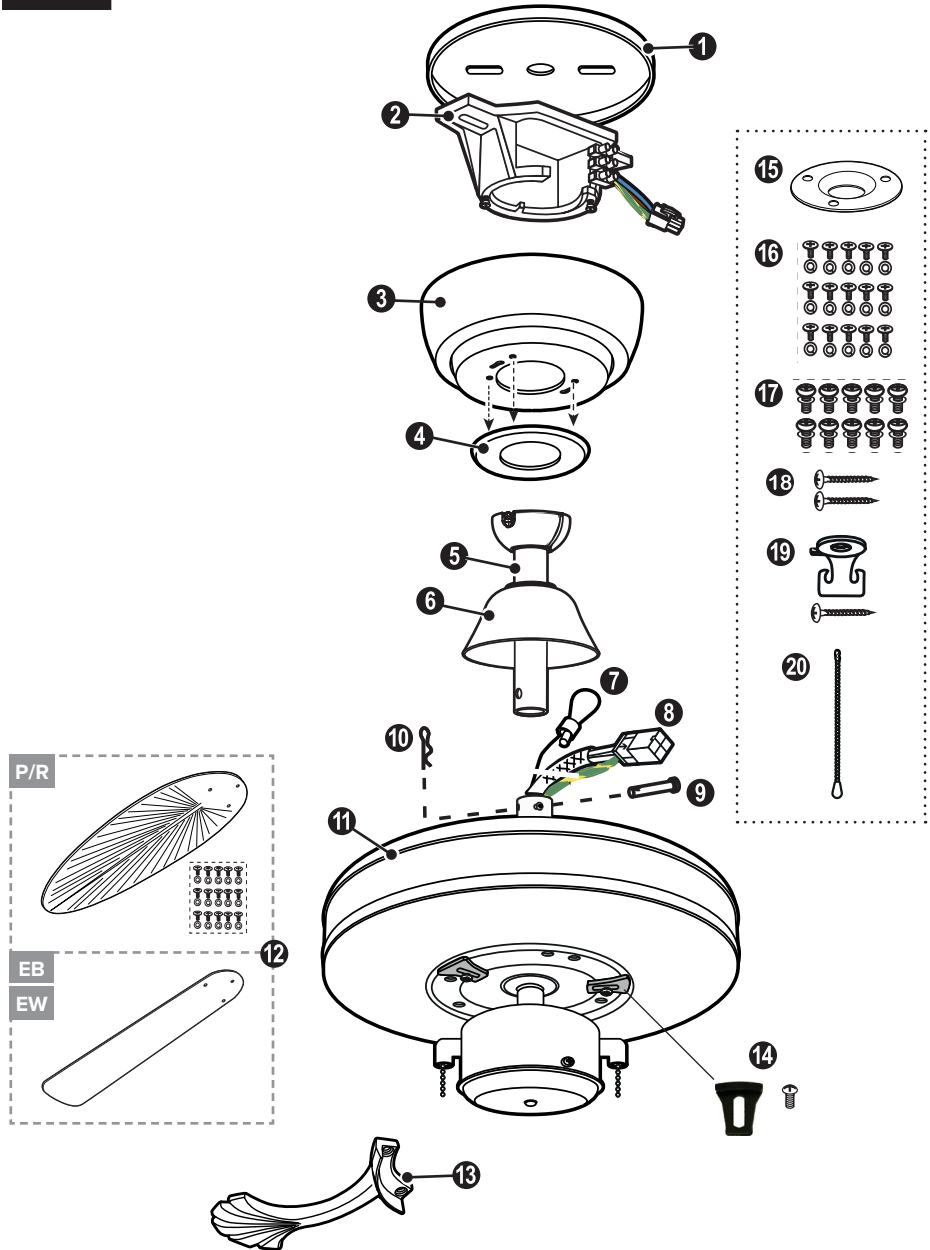
Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności.

Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne:		
Typ	CLASSIC OUTDOOR	
Napięcie znamionowe	220 - 240 V~	
Częstotliwość	50 Hz	
Moc silnika	27,0 - 61,0 W	
Klasa ochrony/typ ochrony silnika	I/IP44	
Liczba prędkości	3	
	Palmowa/Wiklina	Dąb Décor
Wymiary Ø × Wysokość (mm) ok.	1320 × 438/393	1320 × 413/363
Odległość sufit – łopatka (mm)	370/325 mm	345/295 mm
Ciężar (kg)	ok. 8,6	
Opcjonalny zestaw świateł	Niedostępne	
Cykl konserwacji	coroczny	
Zmiany techniczne zastrzeżone.		

A

CLASSIC OUTDOOR



DE EINZELTEILE

- | | | |
|-------------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 1 Baldachin-Dichtungsscheibe | 7 Sicherungsseil | 14 Transportsicherung (3×) |
| 2 Deckenhalter | 8 Anschlusskabel | 15 Dichtungsring |
| 3 Baldachin | 9 Sicherungsstift | 16 Flügelschrauben (15×) |
| 4 Abdeckung Baldachin (vormontiert) | 10 Sicherungssplint | 17 Flügelhalter-Schrauben (10×) |
| 5 Deckenstange mit Halbkugel | 11 Motoreinheit | 18 Deckenschrauben Holz (2×) |
| 6 Obere Abdeckung | 12 Flügel (5×) | 19 Halter Sicherungsseil |
| | 13 Flügelhalter (5×) | 20 Zugkette (2×) |

GB PARTS

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| 1 Canopy sealing disc | 7 Safety Rope | 14 Transport lock (3×) |
| 2 Hanger Bracket | 8 Fan Wire | 15 Sealing ring |
| 3 Canopy | 9 Clevis Pin | 16 Blade Screws (15×) |
| 4 Canopy Screw Cover (pre-assembled) | 10 Hairpin Clip | 17 Screw for Blade Support (10×) |
| 5 Downrod and Hanger Ball | 11 Motor Assembly | 18 Bracket Screw for Wood (2×) |
| 6 Upper Cover | 12 Blade (5×) | 19 Support Safety Rope |
| | 13 Blade Support (5×) | 20 Pull chain (2×) |

FR PIÈCE DÉTACHÉE

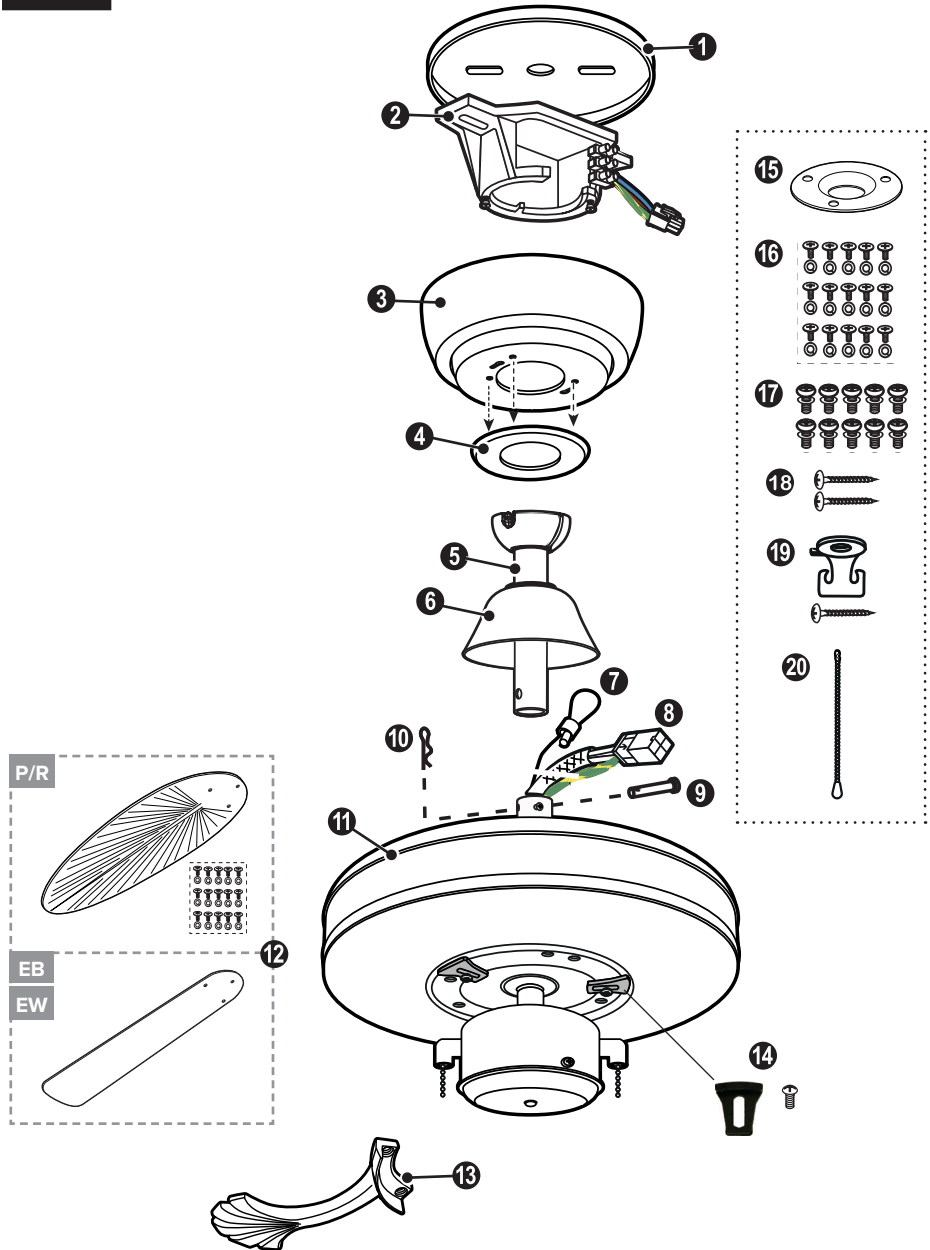
- | | | |
|---|---------------------------|------------------------------------|
| 1 Joint de cache de fixation | 7 Corde de sécurité | 14 Sûreté des transports (3×) |
| 2 Support de montage | 8 Câble de connexion | 15 Joint de raclage |
| 3 Cache de fixation | 9 Goupille d'arrêt | 16 Vis des pales (15×) |
| 4 Cache des vis de fixation (prémontés) | 10 Goupille de sécurité | 17 Vis des support des pales (10×) |
| 5 Tige de plafond avec hémisphère | 11 Unité moteur | 18 Vis à bois (2×) |
| 6 Cache supérieur | 12 Pales (5×) | 19 Crochet corde de sécurité |
| | 13 Support des pales (5×) | 20 Chaîne de traction (2×) |

IT COMPONENTI

- | | | |
|---|---------------------------|-------------------------------------|
| 1 Disco di tenuta calotta | 7 Corda di sicurezza | 14 Blocco del trasporto (3×) |
| 2 Staffa di montaggio | 8 Cavo di ventilatore | 15 Anello di tenuta |
| 3 Calotta | 9 Perno di bloccaggio | 16 Viti di pales (15×) |
| 4 Copertura di vite calotta (preassemblato) | 10 Coppiglia | 17 Viti per supporto di pales (10×) |
| 5 Asta di prolunga con emisfero | 11 Gruppo motore | 18 Viti per legno (2×) |
| 6 Copertura superiore | 12 Pales (5×) | 19 Gancio corda di sicurezza |
| | 13 Supporto di pales (5×) | 20 Catena di trazione (2×) |

A

CLASSIC OUTDOOR



ES COMPONENTES

- | | | |
|---|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 Disco de sellado baldaquino | 7 Cuerda de seguridad | 14 Bloqueo de transporte (3×) |
| 2 Soporte de montaje | 8 Cable de conexión | 15 Anillo de sellado |
| 3 Baldaquino | 9 Pasador de seguridad | 16 Tornillo del aspas (15×) |
| 4 Anillo de cubierta baldaquino (premontados) | 10 Pasador de chaveta | 17 Tornillo Soporte de aspa (10×) |
| 5 Varilla de extensión con hemisferio | 11 Motor | 18 Tornillo para madera (2×) |
| 6 Cubierta superior | 12 Aspa (5×) | 19 Gancho cuerda de seguridad |
| | 13 Soporte de aspa (5×) | 20 Cadena de tracción (2×) |

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

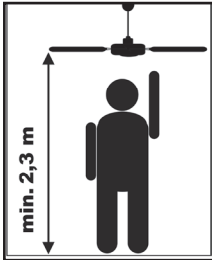
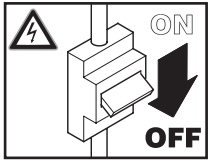
- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Těsnicí kotouč baldachýn | 7 Bezpečnostní lanoč | 14 Transportní zámek (3×) |
| 2 Montážní konzole | 8 Propojovací kabel | 15 Těsnicí kroužek |
| 3 Baldachýn | 9 Zajišťovací kolík | 16 Šroub lopatky (15×) |
| 4 Krycí kroužek baldachýn (předmontované) | 10 Závlačka | 17 Šroub držáku lopatek (10×) |
| 5 Prodlužovací tyč s polokouli | 11 Motor | 18 Šroub do dřeva (2×) |
| 6 Horní kryt | 12 Lopatka (5×) | 19 Háček bezpečnostního lana |
| | 13 Desky držáku lopatek (5×) | 20 Tažný řetěz (2×) |

NL COMPONENTEN

- | | | |
|--|--------------------|--------------------------------|
| 1 Afdichtingsschijf baldakijn | 7 Veiligheidskabel | 14 Transportvergrendeling (3×) |
| 2 Plafondbeugel | 8 Aansluitkabel | 15 Afdichtingsring |
| 3 Baldakijn | 9 Borgpin | 16 Bladschroeven (15×) |
| 4 Afdekkring baldakijn (voorgeassembleerd) | 10 Splitpen | 17 Bladhouderschroeven (10×) |
| 5 Plafondstang met hangerbal | 11 Motoreenheid | 18 Hout plafond schroef (2×) |
| 6 Bovenklep | 12 Blad (5×) | 19 Haak veiligheidskabel |
| | 13 Bladhouder (5×) | 20 Trekketting (2×) |

PL KOMPONENTY

- | | | |
|--|-------------------------|--------------------------------|
| 1 Tarcza uszczelniająca baldachim | 7 Lina bezpieczeństwa | 14 Zamek transportowy (3×) |
| 2 Wspornik sufitowy | 8 Kable wentylatora | 15 Pierścień uszczelniający |
| 3 Baldachim | 9 Sworzeń blokujący | 16 Śruby łopatki (15×) |
| 4 Pierścień pokryw baldachim (wstępnie zmontowane) | 10 Zawleczka sprzężysta | 17 Śruby uchwytu łopatki (10×) |
| 5 Pręt sufitowy z kulą do zawieszania | 11 Silnik | 18 Wkręt do drewna (2×) |
| 6 Górną pokrywę | 12 Łopatki (5×) | 19 Hak do lin bezpieczeństwa |
| | 13 Uchwyt łopatki (5×) | 20 Łańcuch pociągowy (2×) |



min. 34 kg !

fig. 1

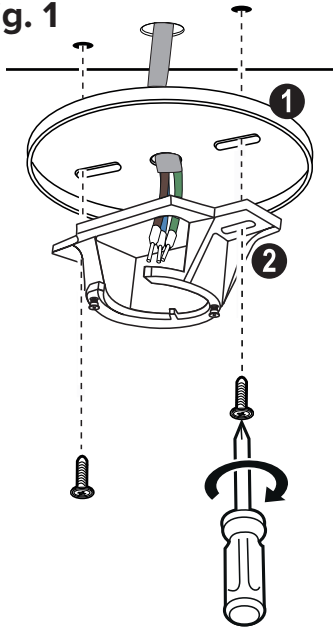
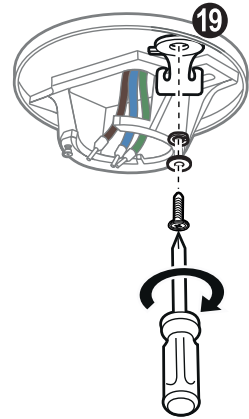


fig. 2



DE **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

ACHTUNG: Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäÙe Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindestens 34 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

HINWEIS: Verwenden Sie ein ummanteltes Netzkabel, um die Motor-Schutzart IP44 an der Verschraubung und im Bereich der Netzkabeldurchführung zu erhalten.

fig. 1: Befestigen Sie den Deckenhalter **2** mit der Baldachin-Dichtungsscheibe **1** an der Decke mit 2 Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben fest.

fig. 2: Befestigen Sie den Haken **19** für das Sicherheitsseil an der Decke wie gezeigt.

fig. 3: Drehen Sie die beiden Baldachin-Schrauben etwa zur Hälfte heraus.

GB **WARNING: Danger of electric shock!** Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

ATTENTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 34 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

NOTE: Use a sheathed mains cable to maintain motor protecting type IP44 at the screw fitting and in the area of the mains cable gland.

fig. 3

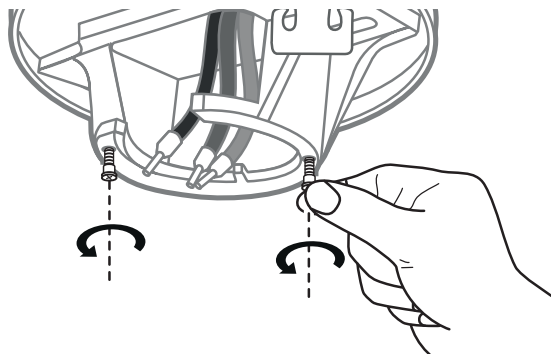



fig. 1: Fix the hanger bracket **2** with the canopy sealing disc **1** to the ceiling with 2 screws. Tighten the screws.

fig. 2: Fasten the hook **19** for the safety rope on the ceiling as shown.

fig. 3: Unscrew the two canopy screws about halfway.

FR  **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.


- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 34 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

REMARQUE : Utilisez un câble d'alimentation gainé pour obtenir l'indice de protection du moteur IP44 au niveau du raccord à vis et de la zone de passage du câble d'alimentation.

fig. 1: Fixez le support de montage **2** avec le joint de cache de fixation **1** au plafond à l'aide de 2 vis. Serrez les vis.

fig. 2 : Fixer le crochet **19** pour la corde de sécurité au plafond comme indiqué.

fig. 3 : Dévissez les deux vis du cache de fixation à peu près à mi-chemin.

IT  **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.

ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.


- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 34 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

NOTA: Utilizzare un cavo di rete con guaina per mantenere il grado di protezione del motore IP44 dell'apparecchio sul raccordo a vite e nell'area del pressacavo di rete.

fig. 1: Fissare la staffa di montaggio **2** con il disco di tenuta calotta **1** al soffitto con 2 viti. Serrare le viti.

fig. 2: Attaccare il gancio 19 per la corda di sicurezza sul soffitto come illustrato.

fig. 3: Svitare le due viti di calotta circa a metà.

ES  **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.


- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 34 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

NOTA: Para mantener la protección del motor IP44, utilice un cable de alimentación enfundado en el racor y en la zona del prensaestopas.

fig. 1: Fije el soporte de montaje 2 con el disco de sellado baldaquino 1 al techo con 2 tornillos. Apriete los tornillos.

fig. 2: Ata el gancho 19 de la cuerda de seguridad al techo como se muestra.

fig. 3: Desenrosque los dos tornillos del baldaquino aproximadamente hasta la mitad.

CZ  **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

POZOR: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.


- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 34 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

POZNÁMKA: Aby bylo zachováno krytí motoru IP44, použijte na armaturě a v oblasti vývodky napájecího kabelu opláštěný napájecí kabel.

fig. 1: Připevněte montážní konzolu 2 s těsnění kotouč baldachýn 1 ke stropu pomocí 2 šroubů. Utáhněte šrouby.

fig. 2: Připevněte hák 19 bezpečnostního lano ke stropu, jak je znázorněno.

fig. 3: Odšroubujte dva šrouby pro baldachýn přibližně do poloviny.

NL  **WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!** Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.

LET OP: Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.

- De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 34 kg hebben.
- Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen).

OPMERKING: Gebruik een ommantelde netkabel om de motor beschermingsgraad IP44 van de armatuur bij de schroefverbinding en in de buurt van de netsnoerwutel te handhaven.

fig. 1: Bevestig de plafondbeugel 2 met de afdichtingsschijf baldakijn 1 aan het plafond met 2 schroeven. Draai de schroeven stevig aan.

fig. 2: Bevestig de haak 19 voor de veiligheidskabel aan het plafond zoals afgebeeld.
fig. 3: Draai de twee baldakijnschroeven ongeveer tot de helft los.

PL ⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem!** Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.

! UWAGA: Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 34 kg.
- Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).

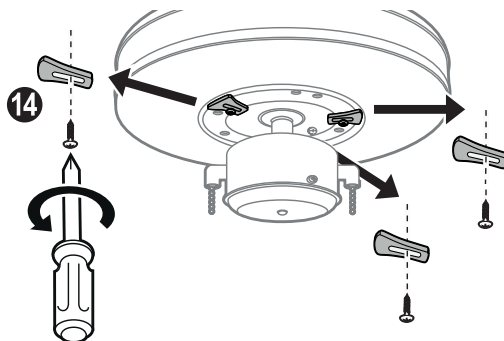
UWAGA: Aby zachować stopień ochrony silnika IP44 armatury przy złączu śrubowym i w obszarze dławika kabla sieciowego, należy zastosować przewód sieciowy w osłonie.

fig. 1: Zamocuj wspornik sufitowy 2 z tarczą uszczelniającą baldachimu 1 do sufitu za pomocą 2 śrub. Mocno dokręć śruby.

fig. 2: Przymocuj hak 19 liny bezpieczeństwa do sufitu, jak pokazano na rysunku.

fig. 3: Poluzuj dwie śruby baldachim mniej więcej do połowy.

fig. 4



DE fig. 4: Entfernen Sie vor Montagebeginn die Transportsicherungen 14 am Motor.

GB fig. 4: Remove the transport locks 14 on the motor before starting assembly.

FR fig. 4 : Retirez les serrures de transport 14 sur le moteur avant de commencer le montage.

IT fig. 4: Rimuovere i blocchi di trasporto 14 sul motore prima di iniziare il montaggio.

ES fig. 4: Retire los cierres de transporte 14 del motor antes de iniciar el montaje.

CZ fig. 4: Před zahájením instalace odstraňte přepravní zámky 14 na motoru.

NL fig. 4: Verwijder de transportvergrendelingen 14 op de motoreenheid voordat u met de montage te beginnen.

PL fig. 4: Przed rozpoczęciem montażu usunąć zamki transportowe 14 na silniku.

fig. 5

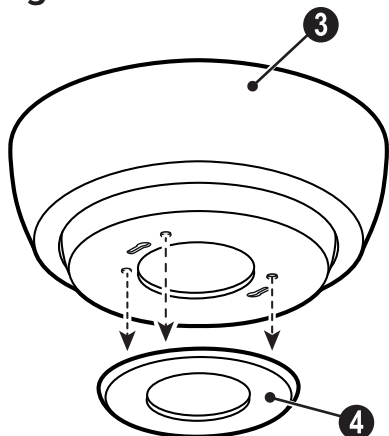
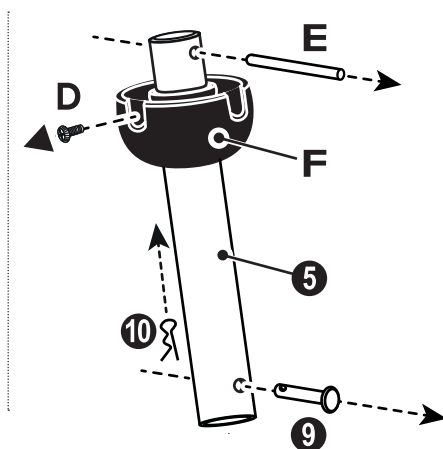


fig. 6



DE fig. 5: Trennen Sie den Abdeckring **4** vom Baldachin.

fig. 6: Zerlegen Sie die Deckenstange **5** in ihre Einzelteile wie im Bild gezeigt.

GB fig. 5: Separate the canopy screw cover **4** from the canopy.

fig. 6: Disassemble the downrod **5** into individual parts as shown.

FR fig. 5 : Séparez le cache des vis de fixation **4** du cache de fixation.

fig. 6 : Démonter la tige d'extension **5** en pièces détachées comme illustré.

IT fig. 5: Separare la copertura di vite calotta **4** dal calotta.

fig. 6: Smontare l'asta di prolunga **5** in parti individuali come mostrato.

ES fig. 5: Separe el anillo de cubierta **4** del baldaquino.

fig. 6: Desmonte la varilla de extensión **5** en partes individuales como se muestra.

CZ fig. 5: Oddělte krycí kroužek **4** od baldachýn.

fig. 6: Prodlužovací tyč **5** rozeberte na jednotlivé díly podle obrázku.

NL fig. 5: Maak de afdekring **4** los van de baldakijn.

fig. 6: Demonteer de plafondstang **5** in afzonderlijke delen zoals afgebeeld.

PL fig. 5: Oddziel pierścień pokrywy **4** od baldachimu.

fig. 6: Rozmontować pręt sufitowy **5** na poszczególne części, jak pokazano na rysunku.

fig. 7

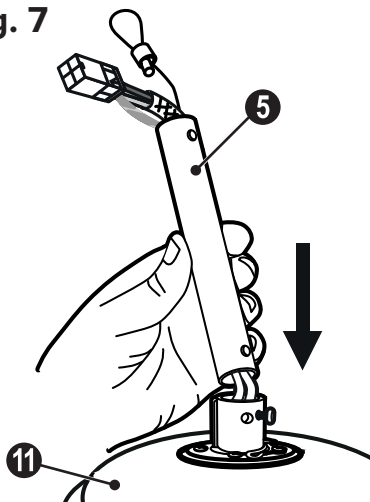
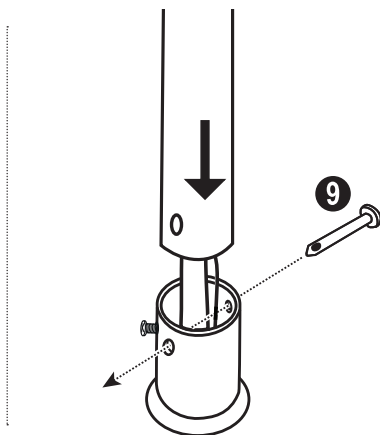


fig. 8



DE fig. 7: Kabel und Stecker der Motoreinheit **11** durch die Deckenstange **5** führen. Die Deckenstange **5** in die Deckenstangenaufnahme einführen.

fig. 8: Achten Sie darauf, dass die Bohrung in der Deckenstange auf die Bohrung in der Deckenstangenaufnahme ausgerichtet ist.

- Sicherungsstift **9** einsetzen.

GB fig. 7: Feed wires and plug of the motor assembly **11** through the downrod. Insert downrod **5** into downrod support.

fig. 8: Make sure that the hole in the downrod is aligned with the hole in the support.

- Insert clevis pin **9**.

FR fig. 7 : Faites passer les câbles et le connecteur de l'unité moteur **11** à travers la tige d'extension. Insérez la tige d'extension **5** dans le support de tige.

fig. 8 : Veillez à ce que le trou de la tige soit aligné avec le trou du support.

- Mettre en place la goupille d'arrêt **9**.

IT fig. 7: Far passare i cavi e il connettore del gruppo motore **11** attraverso la asta di prolunga. Inserire l'asta di prolunga **5** nel supporto dell'asta.

fig. 8: Assicurarsi che il foro dell'asta sia allineato con il foro del supporto.

- Inserire il perno di bloccaggio **9**.

ES fig. 7: Pase los cables y el conector del motor **11** a través de la varilla de extensión. Introduzca la varilla de extensión **5** en el soporte de la varilla.

fig. 8: Asegúrese de que el agujero de la varilla está alineado con el agujero del soporte.

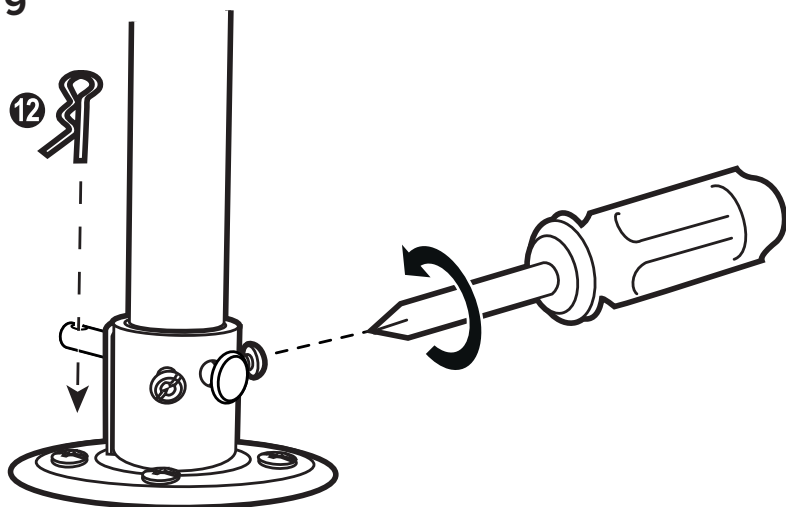
- Introduzca el pasador **9**.

CZ fig. 7: Ved'te kabel a zástrčku motorové jednotky **11** přes prodlužovací tyč. Vložte prodlužovací tyč **5** do držáku tyče.

fig. 8: Ujistěte se, že je otvor v tyči zarovnan s otvorem v podpěře.

- Vložte zajišťovací kolík **9**.

fig. 9



NL fig. 7: Voer kabels en stekker van de motoreenheid **11** door de plafondstang. Steek de plafondstang **5** in de plafondstanghouder.

fig. 8: Zorg ervoor dat het gat in de stang is uitgelijnd met het gat in de plafondstanghouder.

- Steek borgpen **9** in.

PL fig. 7: Przeprowadzić kable i wtyczkę na silniku **11** przez pręt sufitowy. Włóż pręt **5** do uchwyty pręta sufitowego.

fig. 8: Upewnij się, że otwór w pręcie sufitowym jest wyrównany z otworem w uchwycie pręta sufitowego.

- Włożyć sworzeń blokujący **9**.

DE fig. 9: Sicherungssplint **12** einstecken und die Klemmschrauben fest anziehen.

GB fig. 9: Insert the hairpin clip **12** and tighten the clamping screws.

FR fig. 9 : Insérez la goupille de sécurité **12** et serrez les vis de serrage.

IT fig. 9: Inserire la coppiglia **12** e serrare le viti di serraggio.

ES fig. 9: Inserte el pasador de chaveta **12** y apriete los tornillos de presión.

CZ fig. 9: Vložte závlačku **12** a utáhněte montážní šrouby.

NL fig. 9: Breng de splitpen **12** in en draai de klemschroeven vast.

PL fig. 9: Włóżycz zawleczkę sprężystą **12** i dokręć śruby mocujące.

fig. 10

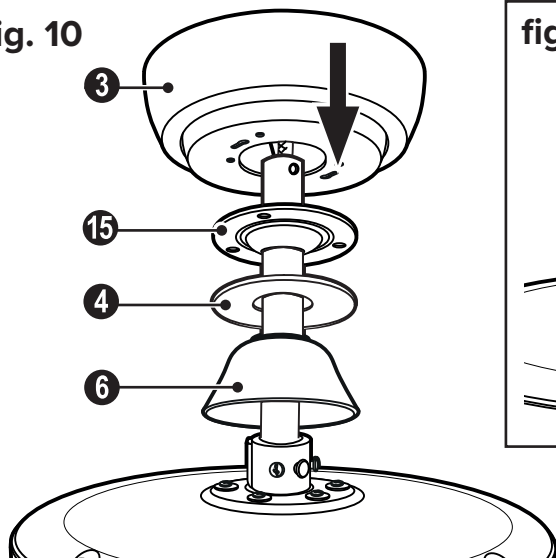
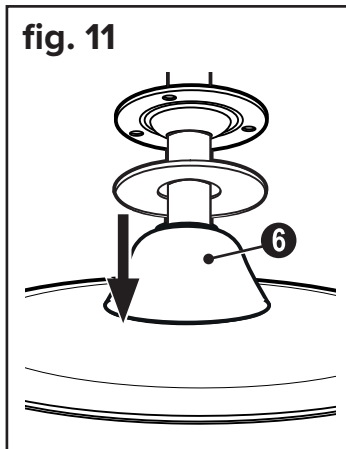


fig. 11



DE fig. 10: Obere Abdeckung, Abdeckring, Dichtungsring und Baldachin über die Deckenstange schieben. Achten Sie auf die Reihenfolge **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Schieben Sie die Obere Abdeckung **6** über die Deckenstangenaufnahme.

GB fig. 10: Slide the upper cover, canopy screw cover, canopy sealing ring and canopy onto the downrod. Pay attention to the order **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Slide the upper cover **6** over the downrod support.

FR fig. 11 : Faites glisser le cache supérieur, le caches des vis, la bague d'étanchéité et le cache de fixation sur la tige de plafond. Faites attention à l'ordre **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11 : Faites glisser le cache supérieur **6** sur le support de tige.

IT fig. 10: Far scorrere la copertura superiore, la copertura di vite, l'anello di tenuta e la calotta sull'asta di prolunga. Fare attenzione all'ordine **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Far scorrere il copertura superiore **6** sul supporto dell'asta.

ES fig. 10: Deslice la cubierta superior, el anillo de cubierta, el anillo de sellado y el baldaquino sobre la varilla de extensión. Preste atención al orden **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Deslice la cubierta superior **6** sobre el soporte de la varilla.

CZ fig. 10: Nasuňte horní kryt, krycí kroužek, těsnicí kroužek a baldachýn na prodlužovací tyč. Dávejte pozor na pořadí **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Nasadte horní kryt **6** na držák tyče.

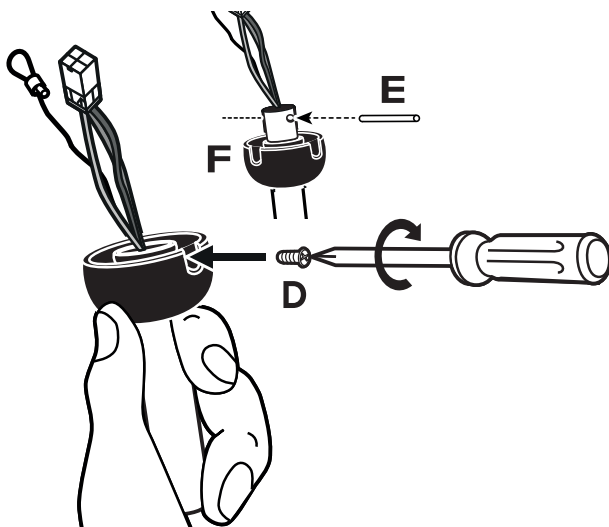
NL fig. 10: Schuif het bovendekklep, de afdekring, de afdichtingsring en de baldakijn over de plafondstang. Let op de volgorde **6 | 4 | 15 | 3** !

fig. 11: Schuif de bovendekklep **6** over de plafondstanghouder.

PL fig. 10: Wsunąć pokrywę górną, pierścień osłaniający, uszczelkę wycieraczki i czaszę na pręt sufitowy. Zwróć uwagę na kolejność **6 | 4 | 15 | 3** !

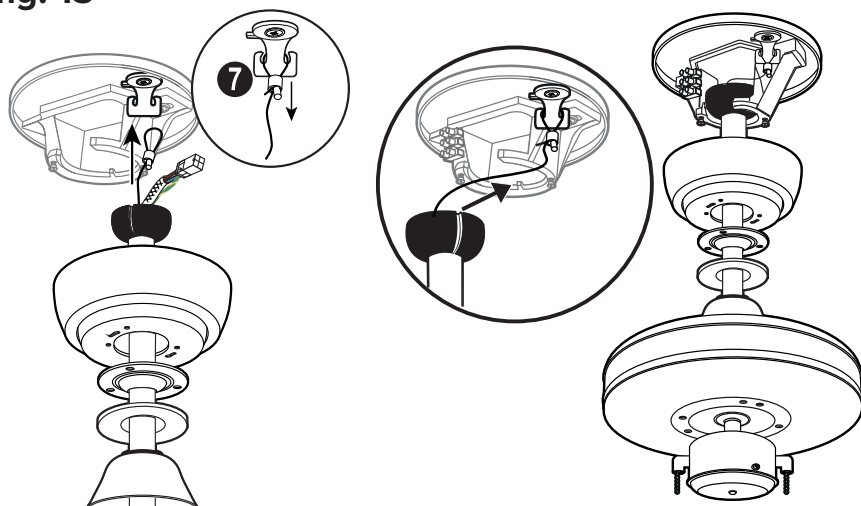
fig. 11: Wsunąć górną pokrywę **6** na uchwyt pręta sufitowego.

fig. 12



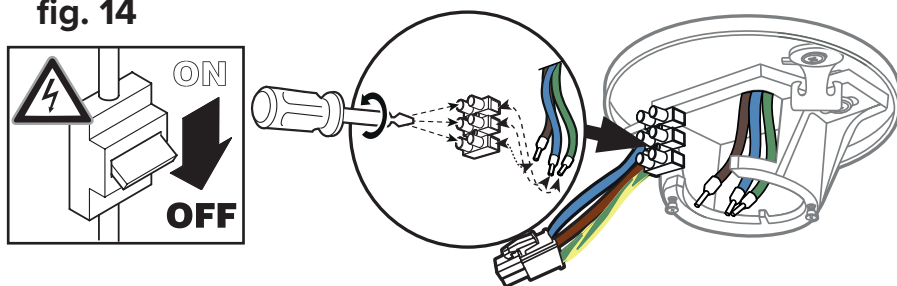
- DE** fig. 12: Montieren Sie die Halbkugel [F] wieder auf der Deckenstange, wobei darauf zu achten ist, dass sich der Querstift [E] in der richtigen Position befindet. Schieben Sie vor dem Anziehen der Schraube [D] die Halbkugel hoch.
- GB** fig. 12: Reinstall the hanger ball [F] onto the downrod, being sure that the cross pin [E] is in the correct position and the screw [D] is tightened. To do this, push up the hanger ball.
- FR** fig. 12 : Réinstallez la demi-boule [F] sur la tige d'extension, en vous assurant que la goupille transversale [E] est dans la bonne position et que la vis [D] est bien serrée. Pour ce faire, il faut pousser l'hémisphère vers le haut.
- IT** fig. 12: Reinstallare l'emisfero [F] sull'asta di prolunga, assicurandosi che il perno a croce [E] sia nella posizione corretta e che la vite [D] sia serrata. Per fare questo, bisogna spingere l'emisfero verso l'alto.
- ES** fig. 12: Reinstalar el hemisferio [F] en la varilla de extensión, asegurándose de que el pasador transversal [E] esté en la posición correcta y el tornillo [D] esté apretado. Para hacer esto, tienes que empujar el hemisferio hacia arriba.
- CZ** fig. 12: Namontujte polokouli [F] na prodlužovací tyč, ujistěte se, že je příčný čep [E] ve správné poloze a šroub [D] je utažen. Chcete-li to provést, zatlačte polokouli nahoru.
- NL** fig. 12: Installeer de hangerbal [F] opnieuw op de stang en zorg er daarbij voor dat de dwarspen [E] zich in de juiste positie bevindt. Duw de hangerbal omhoog voor dat u de schroef [D] vastdraait.
- PL** fig. 12: Ponownie zamontować kulę [F] wieszaka na drążku, upewniając się, że sworzeń poprzeczny [E] znajduje się we właściwej pozycji, a śruba [D] jest dokręcona. Aby to zrobić, musisz popchnąć półkulę do góry.

fig. 13



- DE** fig. 13: Heben Sie den Deckenventilator auf die Deckenhalterung. Führen Sie das Sicherungsseil **7** über den Haken und ziehen Sie dieses fest. Stellen Sie sicher, dass der Steg am Montagebügel richtig in der Nut der Halbkugel sitzt.
- GB** fig. 13: Lift the ceiling fan onto the hanger bracket. Feed the safety rope **7** over the hook and tighten it firmly. Make sure the bar on the mounting bracket is properly seated in the groove in the hanger ball.
- FR** fig. 13 : Soulevez le ventilateur de plafond sur le support de montage. Faites passer la corde de sécurité **7** sur le crochet et serrez-la fermement. Assurez-vous que la barre du support de montage est bien placée dans la rainure de l'hémisphère.
- IT** fig. 13: Sollevare il ventilatore a soffitto sulla staffa di montaggio. Far passare la corda di sicurezza **7** sul gancio e stringerla saldamente. Accertarsi che la barra della staffa di montaggio sia correttamente inserita nella scanalatura dell'emisfero.
- ES** fig. 13: Levante el ventilador de techo sobre el soporte de montaje. Alimenta la cuerda de seguridad **7** sobre el gancho y apriétala firmemente. Asegúrate de que la barra del soporte de montaje esté bien asentada en la ranura del hemisferio.
- CZ** fig. 13: Zvedněte stropní ventilátor na montážní konzolu. Ved'te bezpečnostní lan **7** přes hák a pevně ho utáhněte. Ujistěte se, že je hřeben na montážní konzole správně usazen v drážce na polokouli.
- NL** fig. 13: Til de plafondventilator op de montagebeugel. Haal het veiligheidskabel **7** over de haak en trek het aan. Zorg ervoor dat de staaf op de bevestigingsbeugel goed in de groef van de hemisfeer zit.
- PL** fig. 13: Podnieść wentylator sufitowy na wspornik montażowy. Przeciągnij linę zabezpieczającą **7** przez hak i zaciśnij ją. Upewnij się, że pręt na wsporniku montażowym dobrze siedzi w rowku półkuli.

fig. 14



220 - 240V ~ 50Hz DE Elektr. Hausnetz FR Mains electrical IT Réseau électr. CZ Rete elctrica NL Red elctrica PL Elektryczna siec DE Elektr. huisnet NL Siec elektryczna		DE grün/gelb GB green/yellow FR vert / jaune IT verde/giallo		
	ES verde/amarillo CZ zelená/žlutá NL groen/geel PL zielony/żółty	DE blau GB blue FR bleu IT blu	N	
	ES azul CZ modrý NL blauw PL niebieski	DE braun GB brown FR brun IT bruno	L	
	ES marrón CZ hnědý NL bruin PL brązowy	DE schwarz GB black FR noir IT nero	L	
	ES negro CZ černá NL zwart PL czarny	L		

- DE** fig. 14: Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
 - Folgen Sie dem oben abgebildeten Anschlußschema.
 fig. 15: Verbinden Sie die beiden Stecker, um den Motor mit Strom zu versorgen.
- GB** fig. 14: Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
 - Follow the connection diagram shown above.
 fig. 15: Plug the two connectors together to provide power to the motor.
- FR** fig. 14: Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
 - Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.
 fig. 15 : Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.
- IT** fig. 14: Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
 - Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.
 fig. 15: Collegare i due connettori per alimentare il motore.
- ES** fig. 14: Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
 - Siga el diagrama de conexión mostrado arriba.
 fig. 15: Conecta los dos conectores para alimentar el motor.
- CZ** fig. 14: Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.
 - Postupujte podle výše uvedeného schématu zapojení.
 fig. 15: Pro napájení motoru připojte oba konektory.
- NL** fig. 14: Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok.
 - Volg het hierboven afgebeelde aansluitschema.
 fig. 15: Verbind de twee connectoren met elkaar om de motor van stroom te voorzien.
- PL** fig. 14: Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków.
 - Postępuj zgodnie z przedstawionym powyżej schematem połączeń.
 fig. 15: Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.

fig. 15

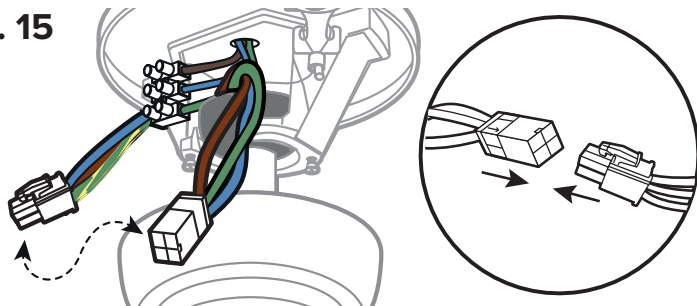
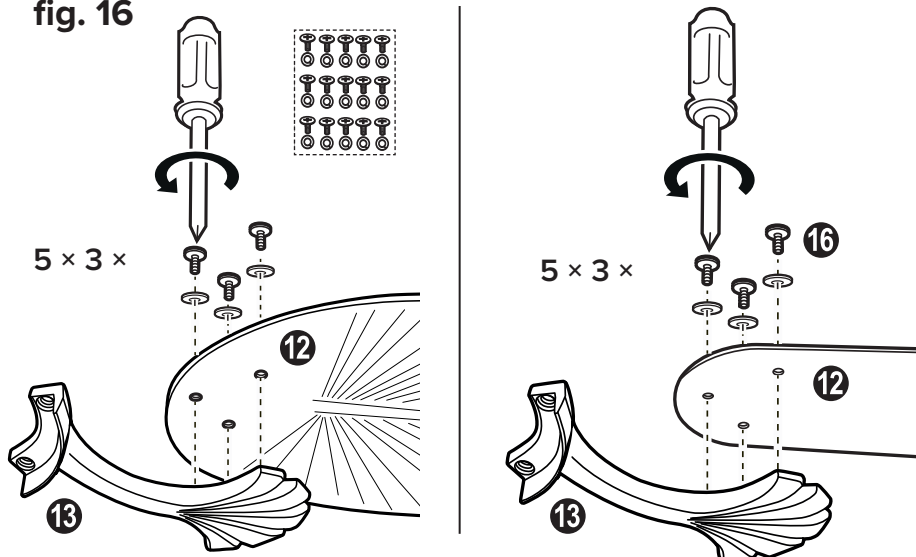


fig. 16



DE fig. 16: Befestigen Sie die 5 Flügelhalter **13** jeweils mit 3 Flügelschrauben und Unterlegscheiben an den Flügeln.

GB fig. 16: Attach the 5 blade supports **13** to the blades with 3 blade screws and washers each.

FR fig. 16 : Fixez les 5 supports de pales **13** aux pales avec 3 vis et rondelles chacun.

IT fig. 16: Fissare i 5 supporti delle pale **13** alle pale con 3 viti e rondelle ciascuno.

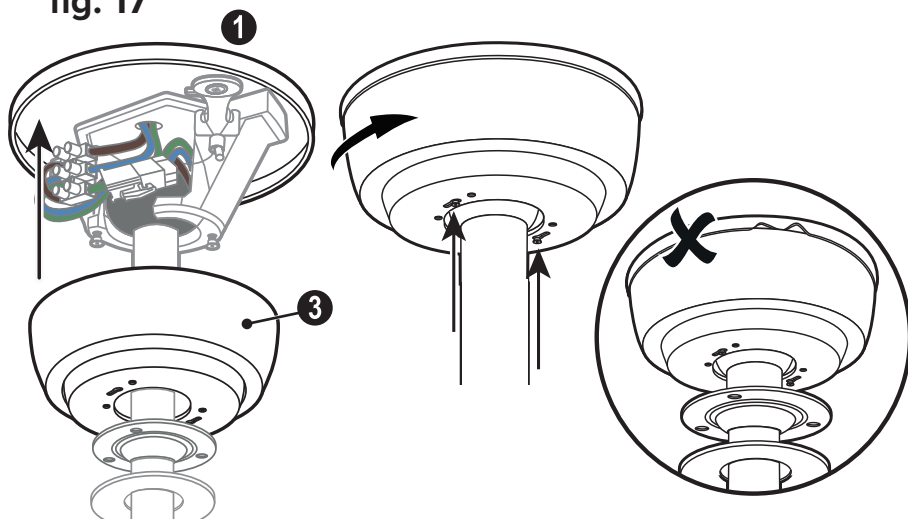
ES fig. 16: Fije los 5 soportes de aspas **13** a las aspas con 3 tornillos y arandelas cada uno.

CZ fig. 16: Připevněte 5 držáků lopatek **13** k lopatkám pomocí 3 šroubů a podložek.

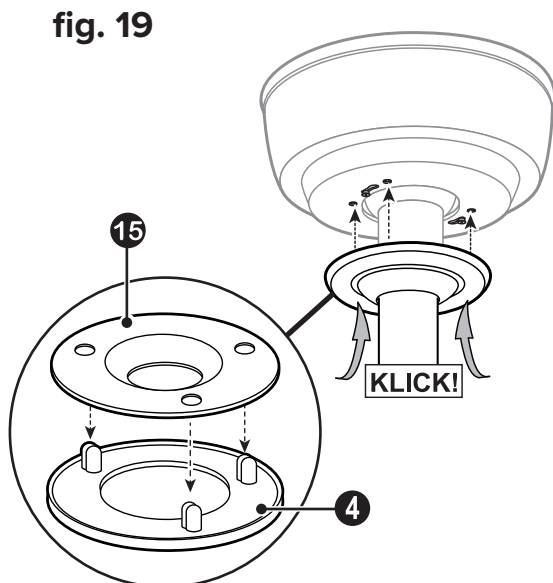
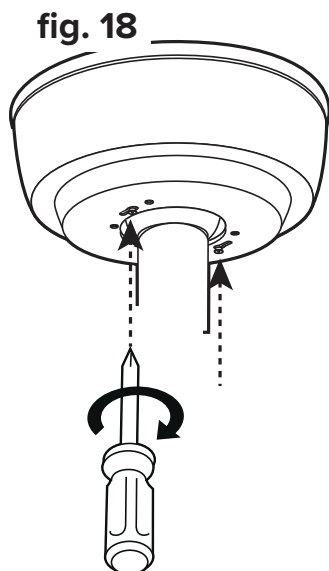
NL fig. 16: Bevestig de 5 bladhouders **13** aan de bladen met elk 3 schroeven en sluitringen.

PL fig. 16: Przymocować 5 uchwyty łopatk **13** do łopatek za pomocą 3 śrub i podkładek każda.

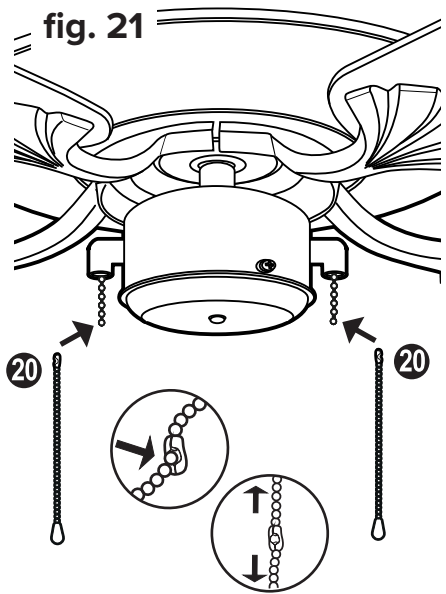
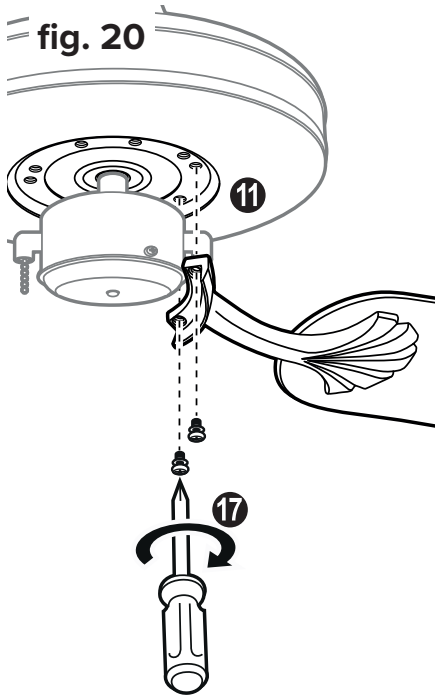
fig. 17



- DE** fig. 17: Heben Sie den Baldachin **3** auf die Baldachin-Dichtungsscheibe **1**. Verdrehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den Baldachinschrauben. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung bündig anschließt, damit keine Feuchtigkeit eintritt.
- GB** fig. 17: Lift the canopy **3** onto the canopy sealing disc **1**. Twist it into the bayonet lock with the canopy screws. Make sure the seal is flush to prevent moisture from entering.
- FR** fig. 17 : Soulevez le cache de fixation **3** sur le joint de cache de fixation **1**. Tournez-le dans la fermeture à baïonnette avec les vis du cache de fixation. Assurez-vous que le joint affleure pour empêcher l'humidité de pénétrer.
- IT** fig. 17: Sollevare la calotta **3** sulla disco di tenuta **1**. Inserirlo nella chiusura a baionetta con le viti di calotta. Assicurarsi che la guarnizione sia a filo per evitare l'ingresso di umidità.
- ES** fig. 17: Levante el baldaquino **3** sobre el disco de sellado **1**. Insértelo en el cierre de bayoneta con los tornillos del baldaquino. Asegúrate de que la junta esté enrasada para evitar la entrada de humedad.
- CZ** fig. 17: Zvedněte baldachýn **3** na těsnění kotouč **1**. Otočte jej do bajonetového zámku pomocí šroubů baldachýnu. Ujistěte se, že je těsnění v rovině, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti.
- NL** fig. 17: Til de baldakijn **3** op de afdichtingsschijf **1**. Draai hem in de bajonetsluiting met de baldakijnschroeven. Zorg ervoor dat de pakking gelijk ligt om vocht buiten te houden.
- PL** fig. 17: Podnieś baldachim **3** na tarcza uszczelniająca **1**. Wkręć go w zamek bagnetowy za pomocą śrub baldachimu. Upewnij się, że uszczelka jest płaska, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci.



- DE** fig. 18: Ziehen Sie die Baldachin-Schrauben an.
fig. 19: Dichtungsring **15** in den Abdeckring **4** einlegen und dann nach oben drücken, bis er einrastet.
- GB** fig. 18: Tighten the canopy screws.
fig. 19: Insert the sealing ring **15** into the canopy screw cover **4** and then press it upwards until it engages.
- FR** fig. 18 : Serrez les vis du cache de fixation.
fig. 19 : Insérer la bague d'étanchéité **15** dans le caches des vis **4**, puis pousser vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- IT** fig. 18: Serrare le viti di calotta.
fig. 19: Inserire l'anello di tenuta **15** nell'i copertura di vite **4** e premere verso l'alto finché non si innesta.
- ES** fig. 18: Apriete los tornillos de baldaquino.
fig. 19: Inserte el anillo de sellado **15** en el anillo de la cubierta **4** y luego presione hacia arriba hasta que encaje.
- CZ** fig. 18: Utáhněte šrouby baldachýn.
fig. 19: Vložte těsnicí kroužek **15** do krycího kroužku **4** a zatlačte na něj směrem nahoru, dokud nezapadne.
- NL** fig. 18: Draai de baldakijnschroeven vast.
fig. 19: Plaats de afdichtingsring **15** in de afdekring **4** en druk deze omhoog tot hij vastklikt.
- PL** fig. 18: Przymocować śruby baldachim.
fig. 19: Włożyć pierścień uszczelniający **15** do pierścienia osłaniającego **4**, a następnie wcisnąć go do góry, aż do zatrzaśnięcia.



DE fig. 20: Befestigen Sie die vormontierten Ventilatorflügel mit jeweils 2 Flügelhalter-Schrauben **17** am Motor.

fig. 21: Haken Sie die Zugketten **20** an den Zugschaltern ein.
– Ihr Deckenventilator ist jetzt betriebsbereit.

GB fig. 20: Attach the the pre-assembled fan blades to the motor with 2 blade support screws **17** each.

fig. 21: Hook the pull chains **20** onto the pull switches.
– Your ceiling fan is now ready to run for the first time.

FR fig. 20 : Fixez les pales du ventilateur prémontées sur le moteur à l'aide de 2 vis de support de pale **17** chacune.

fig. 21 : Accrochez les chaînes **20** aux interrupteurs à tirette.
– Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT fig. 20: Fissare le pale del ventilatore preassemblate al motore con 2 viti per supporto di pales **17** ciascuna.

fig. 21: Agganciare le catene **20** agli interruttori a catena.
– Il tuo ventilatore da soffitto è ora pronto per il funzionamento.

ES fig. 20: Fije las aspas del ventilador premontadas al motor con 2 tornillos suportes de aspas **17** cada una.

fig. 21: Enganche las cadenas **20** en los interruptores de cadena.
– Su ventilador de techo ya está listo para funcionar.

CZ fig. 20: Připevněte předem smontované lopatky ventilátoru k motoru vždy 2 šrouby

na podporu lopatek 17.

fig. 21: Zahákněte řetízky 20 za tahové spínače.

– Váš stropní ventilátor je nyní připraven k provozu.

NL fig. 20: Bevestig de voormonteerde ventilatorbladen aan de motoreenheid met elk 2 bladhouder schroeven 17.

fig. 21: Haak de kettingen 20 aan de trekschakelaars.

– Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.

PL fig. 20: Zamocować wstępnie zmontowane łopatki wentylatora do silnika za pomocą 2 śrub uchwytów łopatek 17.

fig. 21: Zaczepić łańcuchy 20 na przełącznikach pociągowych.

– Twój wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

GB Initial operation

IT Messa in funzione

CZ Uvedení do provozu

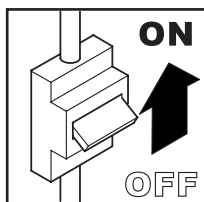
PL Uruchomienie

DE Inbetriebnahme

FR Mise en service

ES Puesta en servicio

NL Inbedrijfname



DE Bedienung

GB Operation

FR Fonctionnement

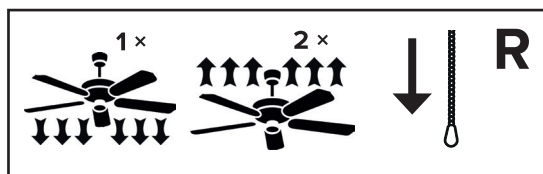
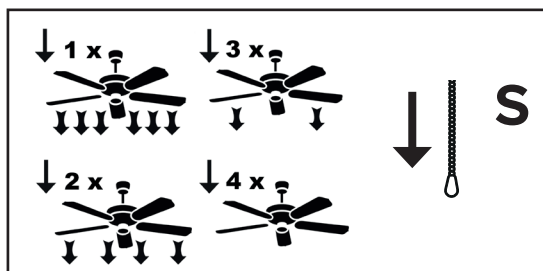
IT Funzionamento

ES Operación

CZ Obsluha

NL Bediening

PL Obsługa



DE HILFE BEI STÖRUNGEN	
Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss.
Ventilator macht Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	<ul style="list-style-type: none"> - Alle Schrauben beim Zusammenbau des Ventilators, insbesondere die an der Deckenstange, haben eine wichtige Funktion. Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. - Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Unter Umständen sind die Flügelschrauben unterschiedlich fest angezogen. Bitte korrigieren sie dies. <i>HINWEIS: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel.</i> - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist
Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden!	

REINIGUNG/WARTUNG



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie Ihren Ventilator reinigen oder warten.

- Deckenventilator mit einem leicht feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammbares Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

- Prüfen Sie einmal jährlich alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.

GB NOTES FOR REMOVING FAULTS	
Fault	Remedy
The fan does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Check the fuses/trips at the main box and other connections. - Check the fan connection to the mains.
The fan is noisy	<ul style="list-style-type: none"> - Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	<ul style="list-style-type: none"> - All screws during assembly of the ventilator, especially those relating to the downrod, have an important function. Not tightened screws are the main cause of imbalances. Please make sure that all screws are tightened. - All blades have been weighed and grouped according to weight. Wood is a natural material. Their density can vary and therefore cause vibration even when all blades are of the same weight. If the blade screws of one of the blades are not tightened properly, this could cause massive wobbling. <i>NOTE: Movement of up to 10 mm is quite acceptable and does not mean a faulty ceiling fan.</i> - Check that the hanger bracket is firmly anchored to the ceiling.
<p>Important: Opening up and repairing the unit may only be carried out by a qualified electrician!</p>	

CLEANING/MAINTENANCE



WARNING: Danger of electric shock! Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a slightly damp cloth.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents, as these can damage the surfaces.

Regular check

- Check once a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.

FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS	
Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions. - Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur.
Le ventilateur émet des bruits	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.
Le ventilateur vibre trop	<ul style="list-style-type: none"> - Toutes les vis lors du montage du ventilateur, en particulier celles qui touchent la tige d'extension, ont une fonction importante. Vis Non serrés sont la principale cause des déséquilibres. Faire S'il vous plaît assurer que toutes les vis sont serrées. - Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. Le bois est un matériau naturel. La densité peut varier et provoquer des vibrations même si toutes les pales présentent le même poids. Dans certaines circonstances, les vis sont différents serrés. S'il vous plaît corriger cela. <i>REMARQUE: Faible déséquilibres jusqu'à environ 10 mm du centre sont normaux avec des pales en bois naturel et ne manquent pas.</i> - Vérifiez si le support de montage est correctement ancrée dans le plafond.
<p>Important : L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un électricien qualifié !</p>	

NETTOYAGE/MAINTENANCE



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage, car ils peuvent endommager les surfaces.

Contrôle régulier

- Vérifiez une fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.

IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI	
Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti. - Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione.
Il ventilatore fa rumore	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	<ul style="list-style-type: none"> - Tutte le viti durante il montaggio del ventilatore, in particolare quelle toccano l'asta di prolunga, hanno una funzione importante. Viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. Si prega di fare in modo che tutte le viti siano serrate. - Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. Tuttavia, la densità può variare e generare oscillazioni, anche quando le pale hanno lo stesso peso. In determinate circostanze, le viti sono diverse serrati. Si prega di correggere questo. <p><i>NOTA: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
<p>Importante: L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un elettricista qualificato!</p>	

PULIZIA/MANUTENZIONE



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Spegner l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore da soffitto con un panno leggermente umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti infiammabili simili, perché possono danneggiare le superfici.

Controllo regolare

- Controllare una volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.

ES INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
Problema	Solución
El ventilador no enciende	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones. - Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica.
El ventilador hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	<ul style="list-style-type: none"> - Todos los tornillos al montar el ventilador, especialmente los que tocan la varilla de extensión, tienen una función importante. Los tornillos sin apretar son la causa principal de los desequilibrios. Por favor, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados. - Todas las aspas fueron pesadas y agrupadas por peso. La madera es un material natural. Sin embargo, la densidad puede variar y generar oscilaciones, incluso cuando las aspas tienen el mismo peso. Bajo ciertas circunstancias, los tornillos son diferentes apretados. Por favor corrige esto. <i>NOTA: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales con aspas de madera natural.</i> - Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo
<p>Importante: ¡El aparato puede ser desmontado y reparado única y exclusivamente por un electricista cualificado!</p>	

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Limpie el ventilador de techo con un paño ligeramente húmedo.
- No utilice gasolina o productos de limpieza inflamables similares, ya que pueden dañar las superficies.

Control regular

- Revise una vez al año todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, para comprobar que estén bien apretados, reajústelos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.

CZ POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD	
Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení. - Zkontrolujte zapojení ventilátoru.
Ventilátor je hlučný	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	<ul style="list-style-type: none"> - Všechny šrouby použité při montáži ventilátoru, zejména ty, které ovlivňují stropní tyč, mají důležitou funkci. Uvolněné šrouby jsou hlavní příčinou nerovnováhy. Prosím zkontrolujte, že jsou veškeré šrouby řádně dotaženy. - Všechny lopatky byly zváženy a dle hmotnosti roztríděny. Dřevo je přírodní materiál, jehož hustota se mění v průběhu jednoho kusu a tyto rozdíly mohou způsobit vibrace ventilátoru. Jakýkoli nedotažený šroub na lopatce může mít za důsledek značné výkyvy celé vrtule. Opravte to prosím. <i>POZNÁMKA: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškozený ventilátor.</i> - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně ukotven ke konstrukci budovy.
<p>Důležité: Otevírání přístroje a jakékoli technické úpravy nebo opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář!</p>	

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Stropní ventilátor čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte benzín ani podobné hořlavé čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

Pravidelné kontroly

- Zkontrolujte veškeré šrouby a případně je dotáhněte. Obzvláště se zaměřte na šrouby držící konzolu u stropu.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.

NL HULP BIJ STORINGEN	
Storing	Oplossing
Ventilator werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer uw huiszekeringen en andere bedrading. - Controleer de bedrading van de ventilator.
Ventilator maakt lawaai	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	<ul style="list-style-type: none"> - Alle schroeven van de ventilator doen hun werk, vooral die welke zijn verbonden met de hoofdas van het toestel, en elke losraking zal een aanzienlijke afwijking in de ventilatorbeweging veroorzaken. Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Alle bladen zijn gewogen en gesorteerd op gewicht. Een losse bout op een blad kan resulteren in een aanzienlijke slingering van de hele propeller. Hout is een natuurlijk materiaal waarvan de dichtheid varieert in de loop van een stuk en deze variaties kunnen de ventilator aan het trillen brengen. Onder bepaalde omstandigheden worden de bladenschroeven anders aangedraaid. Corrigeer dit alstublieft. <i>OPMERKING: Schommelingen tot 10 mm zijn aanvaardbaar en wijzen zeker niet op een beschadigde ventilator.</i> - Controleer of de beugel stevig aan de ondergrond is bevestigd.
<p>Belangrijk: Het openen en repareren van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien!</p>	

ONDERHOUD/REINIGINGSINSTRUCTIES



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Maak de plafondventilator schoon met een licht vochtige doek.
- Gebruik geen benzine of soortgelijke brandbare schoonmaakmiddelen, aangezien deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

- Controleer alle schroeven en draai ze zo nodig aan. Let vooral op de schroeven waarmee de beugel aan het plafond is bevestigd.
- Controleer of de elektrische bedrading goed is uitgevoerd.

PL POMOC W PRZYPADKU AWARII	
Awaria	Pomoc
Wentylator nie obraca się	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdź domowe bezpieczniki i inne przewody. - Sprawdzić okablowanie wentylatora.
Wentylator jest głośny	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	<ul style="list-style-type: none"> - Wszystkie śruby wentylatora są sprawne, szczególnie te połączone z osią główną urządzenia, a ich poluzowanie spowoduje znaczne odchylenia w ruchu wentylatora. Należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Wszystkie ostrza zostały zważone i posortowane według wagi. Każda luźna śruba na łopatkę może spowodować znaczne wychylenie całego śmigła. Drewno jest materiałem naturalnym. Jednak gęstość może się zmieniać i generować oscylacje, nawet jeśli łopatki mają taką samą masę. W pewnych okolicznościach śruby łopatek wentylatora są dokręcane w inny sposób. Proszę to poprawić. <i>WSKAZÓWKA: Niewielkie dysproporcje do ok. 10 mm są normalne w przypadku łopatek z naturalnego drewna i nie stanowią wady.</i> - Sprawdź, czy wspornik jest mocno przymocowany do podłoża.
<p>Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!</p>	

KONSERWACJI/CZYSZCZENIA



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Wyczyścić wentylator sufitowy za pomocą lekko wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać benzyny ani podobnych łatwopalnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

Regularne kontrole

- Sprawdzić wszystkie śruby i w razie potrzeby dokręcić je. Zwróć szczególną uwagę na śruby mocujące wspornik do sufitu.
- Sprawdź, czy okablowanie elektryczne jest prawidłowo wykonane.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.



Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les piles portables avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques

et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Non gettare apparecchi elettrici e pile portatili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.



¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclolo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b).

Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízení a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkorting (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.



4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.

CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.

CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.